

a eu des transactions entre la Banque et les Caisses ou leur fédération au sujet de nouvelles émissions d'obligations d'épargne du Canada.

2. La loi ne renferme aucune disposition prévoyant le maintien à la Banque, par les Caisses populaires du Québec ou leur fédération, de réserves en espèces, sous forme de billets de la Banque du Canada et de dépôts, ni aucune disposition prévoyant que la Banque recevra des dépôts des Caisses populaires du Québec ou de leur fédération, ou qu'elle leur consentira des avances.

(Traduction)

LE «NEW GRAND HAVEN»

Question n° 1809—M. Muir (Cap-Breton-Nord et Victoria):

1. Quels paiements ont été faits à la *Marine Industries Limited*, Sorel (Québec), pour l'évaluation du *New Grand Haven*?

2. Quels paiements ont été faits à la *Marine Industries Limited*, Sorel (Québec), pour l'achat et la garde du *New Grand Haven* au nom du gouvernement fédéral jusqu'à ce que l'autorisation du Conseil du Trésor ait pu être obtenue?

3. Si aucun paiement n'a été fait à cet égard, quelles garanties a reçues cette compagnie pour les services rendus?

L'hon. J. W. Pickersgill (ministre des Transports): 1. Aucun.

2. Aucun.

3. Aucune.

*RÈGLEMENTATION DE LA CHASSE AU PHOQUE

Question n° 1824—M. Mather:

Avant l'ouverture de la saison de la chasse au phoque de 1965, prendra-t-on des mesures afin d'interdire, dans le golfe Saint-Laurent, la pratique de cette chasse au moyen d'avions et d'hélicoptères?

L'hon. H.-J. Robichaud (ministre des Pêcheries): On n'a pas l'intention d'interdire complètement l'emploi d'aéronefs, mais leur emploi sera sujet à un règlement plus strict.

PÊCHERIES DES GRANDS LACS

Question n° 1832—M. Howe (Hamilton-Sud):

Au cours de chacune des dix dernières années, quelle a été la totalité de la prise commerciale de poissons dans les Grands lacs?

L'hon. Mitchell Sharp (ministre du Commerce): Prises commerciales de poissons dans les Grands lacs, 1954-1963.

	Canada (en milliers de liv.)	É.-U. (en milliers de liv.)	Total (en milliers de liv.)
1954	40,888	79,747	120,635
1955	39,391	75,198	114,589
1956	53,239	78,948	132,187
1957	44,852	74,039	118,891

[M. Pennell.]

	Canada (en milliers de liv.)	É.-U. (en milliers de liv.)	Total (en milliers de liv.)
1958	39,317	68,897	108,214
1959	40,937	63,463	104,400
1960	38,781	65,936	104,717
1961	46,238	67,140	113,378
1962	54,566	61,850	116,416
1963	45,038	N.D.	N.D.

Source: Canada—Statistiques sur les pêcheries, Ontario, publiées par le Bureau fédéral de la statistique.

É.-U.—Statistiques sur les pêcheries des États-Unis.

NAVIGATION DE PLAISANCE—MORTS
ACCIDENTELLES

Question n° 1834—M. Howe (Hamilton-Sud):

Dans chaque province, combien de morts accidentelles ont été attribuées à la navigation de plaisance, au cours de chacune des cinq dernières années?

L'hon. Mitchell Sharp (ministre du Commerce): Morts accidentelles attribuables à la noyade de l'occupant d'un petit bateau (liste internationale n° E850—un petit bateau étant défini comme une embarcation mue au moyen d'avirons, de rames ou d'un petit moteur et pouvant transporter moins de dix passagers) pour le Canada et les provinces, 1959-1963:

	1959	1960	1961	1962	1963
Canada	269	291	283	248	271
T.-N.	14	11	17	12	15
Î. du P.-É.	2	2	—	3	2
N.-É.	17	24	31	24	25
N.-B.	49	18	20	14	13
Québec	43	38	44	38	55
Ontario	77	94	97	95	90
Manitoba	20	23	20	12	19
Sask.	12	19	14	12	10
Alberta	18	11	9	4	13
C.-B.	16	43	28	30	24
Yukon	—	—	—	1	2
T. du N.-O.	1	8	3	3	3

ALCOOLISME, TOXICOMANIE, SUICIDE

Question n° 1840—M. Howe (Hamilton-Sud):

Quel est dans chaque province et pour chacune des dix dernières années, le nombre de décès par millier de personnes, attribuable a) à l'alcoolisme, b) à la toxicomanie, c) au suicide?

L'hon. Mitchell Sharp (ministre du Commerce): a)